

Заметка о пунктуации в московских документах XVII века

Рассмотрим знаки препинания в двух записях распросных речей из Архива Оружейной палаты за 1638—1639 гг.¹, написанных разными почерками. Нас интересует пунктуация, применяемая тремя писцами. Первому принадлежат лл. 1—3, 5—7, 12—15, 30—31, 33, 38, 43—46, 50 (№ 2904), лл. 2, 7—12 (№ 2940); второму — лл. 4, 8—11, 16—29, 32, 34—37, 39—42, 47—49, 51—53, 55 (№ 2904), лл. 4—6, 13—16 (№ 2940); третьему — л. 17 (№ 2940). Сравним употребление знаков препинания первым и вторым писцами, у которых имеется много общего, с манерой третьего писца, несколько отличной.

Текст распросных речей, принадлежащий первому и второму писцам, делится на абзацы. Абзацы разделены интервалами в одну-две строки и начинаются союзами *а*, *и*, *да*. Второй писец в основном употребляет в начале абзаца союз *и* (или *і*), реже — *а* и совсем не употребляет *да*, в то время как первый свободно варьирует *и* — *і*, *а*, *да*.

Первый писец употребляет два знака — точку и сроку. Точка стоит в конце предложения, заключающего абзац: И гсдрь црь і великий кнзь Михаило Ѳедорович | всеа Рѣсїи · ѡказаль про то дѣло сыскати | подлинно и золотыхъ · мастерицъ роспросит окольничему Василью Ивановичю | Стрешневу да дѡжу Сурьянину Торѡкановъ². Аналогично — на лл. 3, 15, 31, 45. Второй писец точки не ставит, лишь на л. 24 в конце абзаца встретилась срока: І мастерица Даря Ламонова в том во всем | повинилас а сказала что ѡна в прошлом · PMS · м году

¹ ЦГАДА, ф. 396, № 2904, лл. 1—56; № 2940, лл. 1—17.

² ЦГАДА, ф. 396, № 2904, л. 2.

жонки Манки Козлихи с сном | съ Ѡкимкомъ у той
 Настьки была и мы|ло и соль к неи для наговору при-
 носила | а водил к той жонке Настке снъ еѣ Ман|кинъ
 для того что мат его в тѣ поры | спала пѣна³. Как
 первый, так и второй писцы разделяют срокой единицы
 перечисления, которые в предложении являются одно-
 родными членами: А слышали де у неи | Дарьи то слово
 золотные ж мастерицы Оѣини | Грачова · Оѣиньы Крив-
 цова · Степанида | Петрова · да она жъ де Дарьы Ламан-
 нова (первый писец)⁴. И школьничей Василии Иванович
 Стрешнев да дѣкъ | Сурянинъ Торокановъ для подлин-
 ног сыску ма|стериць Марю Сनावидову да Степаниду |
 арапку · Аксию Грачову Ѡксию Кривоцову Анну | Ко-
 робанову Ѡвдотью Ѡрышкину Степаниду | Петрову
 с тою мастерицею з Дарею Ламано|вою перед собою
 с очей на шчи ставили и против | тѣх статей что тѣ
 мастерицы на | неѣ сказывали роспрашивали (второй
 писец)⁵. Однако срока встречается в этом положении
 далеко не во всех случаях.

Первый и второй писцы ставят сроку при делении
 абзаца, который представляет собой сложное синтакси-
 ческое целое, на отдельные фразы: И того ж часъ дѣти
 боярские и срезцы при|вели жонкѣ которѣю имъ ѡка-
 зала | Даря Ламанова · а в роспросе та жонка | сказала
 зовуть еѣ Настасицею Иванова | доч родомъ черниговка ·
 а мѡж ѡ неи кормовой | литвин зовѣтъ ея Янкою Пав-
 лов (первый писец)⁶.

А дрѡгая мастерица Парасковья Колодница
 с пыт|ки повинилася ж а сказала что бабе
 к Настьке | Черниговке за Москву реку пытатца ходила
 и мы|ло и белила и соль наговореную у неи имала и
 тѣм | мыломъ умывалас а белилами белилас а сол | мѡж
 своему давала въ естве для того что б | муж еѣ Васи-
 леи Колодничъ до неѣ добръ былъ | и шна не Парасковья
 ѡбелиас вышла к мужу своему | какъ шн пришел к себѣ
 на дворъ и муж де еѣ в тѣ ж поры | ѡбил и шна де
 видя то что в том наговорномъ || мыле и в белилах и
 в соли помочи нѣт шна де ... остальное | мыло и соль
 размѣтала · а над гсдремъ и над гсдрнею | прцею и над

³ ЦГАДА, ф. 396, № 2904, л. 24.

⁴ Там же, л. 2.

⁵ Там же, л. 8.

⁶ Там же, л. 15.

ихъ гдрскими дѣтми дурно | мѣ ничем ѡтнютъ не пыта-
валас а пыта|лас для того что б добръ был муж еѣ
дѡ | неѣ (второй писец)⁷.

Первый писец ставит сроку также для отделения
подлежащего или группы подлежащего от сказуемого
или группы сказуемого: И гсдрь црь і великіи князь
Михаило Федорович | всеа Русіи. Сказаль про то дѣло
сыскати | подлинно⁸; и Дарья Ламанова • с пытки гово-
рила тѡ ж | что ѡна • с той жонки пыталас для мужа⁹;
а мастерицы Марья Сनावидова да Сте|панида арапка •
в роспросе сказали... (первый писец)¹⁰. У второго писца
встретился один случай такого употребления сроки¹¹.

Первый писец ставит сроку также для уточнения
высказывания: И они де Марья | и Степанида • спросили
еѣ • Дарьи¹²; и жонка Улька слепаа сказала¹³. Не будем
рассматривать все случаи ѡстановки сроки. Очевидно
одно: если в пунктуационной манере первого и второго
писцов мы можем усмотреть попытки, хотя и непосле-
довательные, разделения срокой единиц перечисления,
отдельных фраз и т. д., то у третьего писца на л. 17
обнаруживается определенная система, обусловленная,
как нам кажется, в первую очередь особенностями до-
кумента: И • РМИ • з сентября въ • ЕІ • де гсдрь црь і
великіи князь | Михаило Федорович всеа Русіи указал •
а велѣл по|стелницю Любу Волосатово з дочерю еѣ з Дом-
ною да | с сном Иванов Пахомовым да з зытем еѣ с црцы-
ным | сном боярским с Ортемьем Борисовым ис црцы-
нына¹⁴ | чину ѡтставит • і вперед имѣ в црцыне чину
в црцы|ных детех боярских а постелницам в постелни-
цах | быти не велѣл • и из црцыны слободы из Кисловки
велѣл ихъ выслати • и по гсдрву имян|ному приказу
црцыным детем боярским Ива|ну Пахомову да Ортемю
Борисову да постел|ницам Любе Волосатой да дочери
еѣ Домне из црцы|на чину ѡтказано і вперед имѣ в том
чину быти | не велено и из црцыны ѡни слободы из

⁷ Там же, л. 47—48.

⁸ Там же, л. 2.

⁹ Там же, л. 14.

¹⁰ Там же, л. 5.

¹¹ № 2940, л. 13.

¹² № 2904, л. 5.

¹³ Там же, л. 30.

¹⁴ Так в тексте.

Ки|словки высланы • приказ гсдревъ сказал | школничей
Василеи Иванович Стрешнев¹⁵.

В приведенном выше тексте срока употребляется для разделения пунктов государева указа. Каждый пункт указа выражен простым предложением. Казалось бы, можно предположить необходимость такого деления и в последующем тексте, где говорится об исполнении указа, однако этого нет. По-видимому, писец стремился отразить элементы формуляра грамоты, выделяя срокой отдельные части текста в соответствии с задачами оформления документа. Впрочем, употребление сроки может объясняться и простым копированием государева указа.

Отмеченные особенности пунктуации в записях трех писцов представляют определенный интерес. Знаки препинания употребляются ими, хотя и непоследовательно, но довольно часто. При этом нужно иметь в виду, что документы относятся к первой половине XVII в. и написаны грамотными писцами в приказной среде. Если в манере первого и второго писцов можно усмотреть некоторые черты складывающейся пунктуационной нормы, то пунктуация, примененная третьим писцом, обусловлена, как нам кажется, чисто делопроизводственными требованиями.

¹⁵ № 2940, л. 17.